

Oversættelse

**AGREEMENT ON THE PRIVILEGES
AND IMMUNITIES OF THE
INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE
LAW OF THE SEA**

The States Parties to the present Agreement,

Considering that the United Nations Convention on the Law of the Sea establishes the International Tribunal for the Law of the Sea,

Recognizing that the Tribunal should enjoy such legal capacity, privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions,

Recalling that the Statute of the Tribunal provides, in article 10, that the Members of the Tribunal, when engaged on the business of the Tribunal, shall enjoy diplomatic privileges and immunities,

Recognizing that persons participating in proceedings and officials of the Tribunal should enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Tribunal,

Have agreed as follows:

Article 1

Use of terms

For the purposes of this Agreement:

- (a) »Convention« means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982;
- (b) »Statute« means the Statute of the International Tribunal for the Law of the Sea in annex VI to the Convention;
- (c) »States Parties« means States Parties to this Agreement;
- (d) »Tribunal« means the International Tribunal for the Law of the Sea;
- (e) »Member of the Tribunal« means an elected member of the Tribunal or a person chosen under article 17 of the Statute for the purpose of a particular case;
- (f) »Registrar« means the Registrar of the Tribunal and includes any official of the Tribunal acting as Registrar;

**AFTALE OM PRIVILEGIER OG
IMMUNITETER FOR DEN
INTERNATIONALE
HAVRETSDOMSTOL**

De deltagende stater i denne Aftale,

som tager i betragtning, at De Forenede Nationers Havretskonvention opretter Den Internationale Havretsdømstol,

som erkender, at Dømstolen bør nyde sådan retsevne, privilegier og immuniteter, som er nødvendige for udøvelsen af dens funktioner,

som erindrer, at Dømstolens Statut i artikel 10 bestemmer, at Dømstolens medlemmer under udøvelsen af deres hverv skal nyde diplomatiske privilegier og immuniteter,

som erkender, at personer, der deltager i retsforhandlinger samt Dømstolens embedsmænd skal nyde sådanne privilegier og immuniteter, som er nødvendige for den uafhængige udøvelse af deres funktioner i forbindelse med Dømstolen,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

Terminologi

I denne Aftale betyder:

- a) »Konvention« De Forenede Nationers Havretskonvention af 10. december 1982;
- b) »Statut« Statutten for Den Internationale Havretsdømstol i Bilag VI til Konventionen;
- c) »Deltagende Stater« stater, som er deltagere i denne Aftale;
- d) »Dømstol« Den Internationale Havretsdømstol;
- e) »Medlem af Dømstolen« et valgt medlem af Dømstolen eller en person udpeget under Statuttens artikel 17 med henblik på en bestemt tvist;
- f) »Justitssekretær« Dømstolens justitssekretær, herunder enhver embedsmand ved Dømstolen, der fungerer som justitssekretær;